



Совет Безопасности

Distr.
GENERAL

S/1994/1420
14 December 1994
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

ДОКЛАД ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ О ХОДЕ РАБОТЫ ПО ВОПРОСУ О СИТУАЦИИ В ОТНОШЕНИИ ЗАПАДНОЙ САХАРЫ

I. ВВЕДЕНИЕ

1. В представленном мною Совету Безопасности 5 ноября 1994 года (S/1994/1257) докладе о прогрессе, достигнутом Миссией Организации Объединенных Наций по проведению референдума в Западной Сахаре (МООНРЗС) в процессе идентификации и регистрации потенциальных избирателей, я указал, что представлю Совету дальнейший доклад после консультаций, которые я намеревался провести в ходе своей поездки в район Миссии в ноябре.
2. В заявлении, сделанном Председателем Совета Безопасности (S/PRST/1994/67) после рассмотрения моего доклада, Совет, в частности, приветствовал мое решение посетить этот регион и выразил надежду на то, что в этот раз я смогу сообщить о достижении существенного прогресса в осуществлении плана урегулирования и проведении референдума.

II. КОНСУЛЬТАЦИИ В РАЙОНЕ МИССИИ

3. Я посетил район Миссии 25-29 ноября 1994 года. На протяжении всего посещения меня сопровождал г-н Эрик Дженсен, заместитель моего Специального представителя в Западной Сахаре. В Алжире я был принят Президентом г-ном Ламином Зеруалем. Кроме того, я имел встречи с г-ном Абделькадером Бенсалахом, Председателем Национального переходного совета; г-ном Мокдадом Сифи, главой правительства; г-ном Мохаммедом Салахом Дембри, министром иностранных дел; Постоянным представителем Алжира при Организации Объединенных Наций г-ном Рамтане Ламамой и другими высокопоставленными официальными лицами правительства Алжира.
4. На всех моих встречах в Алжире я подчеркивал безотлагательную необходимость достижения скорейшего урегулирования и стремился к тому, чтобы Алжир продолжал свое сотрудничество. На каждом уровне власти Алжира заверили меня в своей твердой поддержке деятельности Организации Объединенных Наций в Западной Сахаре и вновь подтвердили свою готовность оказывать всю необходимую помощь в моих усилиях. Они

подчеркнули, в частности, необходимость того, чтобы стороны неукоснительно соблюдали положения плана урегулирования, что они считали крайне важным для убедительности референдума.

5. В расположенном вблизи Тиндуфа лагере беженцев Смара, который я посетил 27 ноября, я встретился с г-ном Мухаммедом Абдельазизом, Генеральным секретарем Народного фронта освобождения Сегиет-эль-Хамра и Рио-де-Оро (Фронт ПОЛИСАРИО), г-ном Баширом Мустафой Саедом, заместителем Генерального секретаря Фронта ПОЛИСАРИО и Координатором деятельности с МООНРЗС, г-ном Бухари Ахмедом, представителем Фронта ПОЛИСАРИО в Нью-Йорке, и другими руководящими официальными лицами ПОЛИСАРИО. Круг обсужденных вопросов включал в себя вопросы, касающиеся процесса, ведущего к референдуму; позиции Совета Безопасности по данному вопросу; увеличения количества центров идентификации и численности персонала; различных других аспектов работы МООНРЗС; и сотрудничества обеих сторон с заместителем моего Специального представителя. Руководители ПОЛИСАРИО выразили озабоченность по поводу некоторых событий, происшедших со времени начала процесса идентификации и регистрации, которые они рассматривали как препятствия для осуществления без помех плана урегулирования и проведения свободного, справедливого и беспристрастного референдума.

6. Они подчеркнули, что, несмотря на эти препятствия и их сдержанное отношение к некоторым критериям права на участие в референдуме, они неуклонно продолжали свое сотрудничество с МООНРЗС и заместителем Специального представителя. Они настоятельно призвали Организацию Объединенных Наций рассмотреть вызывающие озабоченность вопросы, с тем чтобы облегчить осуществление плана. Они подняли также вопрос о прямых переговорах с другой стороной и в этой связи вновь внесли свое предложение о проведении конференции, в которой, помимо сторон, приняли бы участие некоторые члены Совета Безопасности и некоторые другие заинтересованные страны. Такая конференция, по их мнению, обеспечила бы форум и возможность для сторон вести прямой диалог по нерешенным вопросам, в том числе в период после референдума. Кроме того, руководители Фронта ПОЛИСАРИО считали, что это соответствовало бы положениям резолюций Генеральной Ассамблеи, в которых неизменно содержался призыв к прямым переговорам между обеими сторонами в целях создания атмосферы, способствующей оперативному и эффективному осуществлению плана урегулирования. Вместе с тем они указали, что, хотя они продолжают полагать, что прямой диалог был бы полезен, они не будут выставлять это в качестве предварительного условия продолжения мирного процесса в соответствии с планом.

7. Обращаясь к главной озабоченности Фронта ПОЛИСАРИО, связанной с большим числом бланков заявлений, представленным в последнюю минуту, я указал, что Комиссия по идентификации является независимым органом, члены которого, я уверен, будут выполнять свой мандат беспристрастно, справедливо и добросовестно. Я настоятельно призвал руководителей Фронта ПОЛИСАРИО продолжать сотрудничать с заместителем моего Специального представителя и МООНРЗС, с тем чтобы облегчить достижение быстрого прогресса в осуществлении плана. Вместе с тем я ясно дал понять, что, в конечном итоге, продолжающееся участие Организации Объединенных Наций будет зависеть от политической роли, продемонстрированной сторонами.

8. Настаивая на том, что следует принять все необходимые меры, чтобы гарантировать убедительность референдума, г-н Абдельазиз в то же время вновь заявил о своей полной приверженности плану урегулирования и обязался продолжать свое сотрудничество с МООНРЗС и заместителем моего Специального представителя. Мы оба согласились с тем, что начало идентификации и регистрации является одним из крупных шагов в направлении полного осуществления плана и что наши усилия в предстоящие месяцы следует сосредоточить на мерах, необходимых для очень значительного ускорения темпов этого процесса.

9. В Рабате, куда я прибыл после посещения штаб-квартиры МООНРЗС в Эль-Аюне, я был принят Его Величеством Королем Марокко Хасаном II. Я также имел встречи с премьер-министром и министром иностранных дел г-ном Абдельлатифом Филали; министром внутренних дел и информации г-ном Дрисом Басри; Постоянным представителем Марокко при Организации Объединенных Наций г-ном Ахмедом Снусси и другими высокопоставленными официальными лицами правительства Марокко. На этих встречах обсуждался широкий круг вопросов, касающихся осуществления плана урегулирования. Эти вопросы включали в себя проведение референдума; достигнутый до настоящего времени прогресс в процессе идентификации и регистрации и меры, требующиеся для ускорения темпов этого процесса; сотрудничество обеих сторон с МООНРЗС и заместителем моего Специального представителя; и позиция и ожидания Совета Безопасности, касающиеся процесса, ведущего к проведению референдума.

10. Меня заверили в том, что Марокко в полной мере сохраняет приверженность плану урегулирования и будет продолжать оказывать всю помощь, необходимую для моих усилий по осуществлению плана. Власти Марокко далее обязались продолжать оказывать поддержку деятельности МООНРЗС и усилиям заместителя моего Специального представителя. Они также считали, что начало процесса идентификации и регистрации является одним из очень важных шагов, несмотря на задержки, имевшие место в этом процессе, и обещали активно сотрудничать с заместителем моего Специального представителя в целях успешного завершения этого процесса в разумные сроки.

11. В моем докладе Совету Безопасности от 5 ноября я информировал Совет о моем намерении направить техническую группу в МООНРЗС для повторной оценки материально-технических и других потребностей, связанных с возможным развертыванием Миссии в полном составе. Одним из выявленных технической группой основных узких мест является отсутствие подходящего жилья для персонала МООНРЗС во всем районе Миссии.

12. Учитывая ту работу, которую все еще предстоит проделать по идентификации потенциальных избирателей, техническая группа пришла к выводу о преждевременности пока еще предпринимать окончательные шаги в отношении материально-технических и других ресурсов, требующихся для развертывания МООНРЗС в полном составе. Группа согласилась с тем, что МООНРЗС следует сосредоточить внимание на изыскании средств для ускорения процесса идентификации и регистрации потенциальных избирателей, и в этой связи решительно поддержала идею расширения Комиссии по идентификации.

III. ЗАМЕЧАНИЯ

13. Вышеприведенная информация о результатах моих консультаций со сторонами свидетельствует о том, что, несмотря на трудности и задержки, возникавшие в течение последних нескольких месяцев, этот процесс будет углубляться в результате проявленной политической воли. Обе стороны признают тот факт, что начало процесса идентификации и регистрации знаменует собой важный шаг на пути вперед. Процесс идентификации и регистрации приобретает еще более важное значение и по причине того, что, если этот процесс не будет осуществляться продуманно и последовательно к разумному удовлетворению двух сторон в том, что касается обеспечения его законного и беспристрастного характера, любые возникающие в этой связи споры, вероятно, отразятся на осуществлении других аспектов плана, и соответственно результаты референдума могут быть поставлены под сомнение. В этой связи важно принять все необходимые меры не только для ускорения темпов осуществления этого процесса, но и для обеспечения того, чтобы этот процесс осуществлялся должным образом.

14. В ходе моего посещения центра идентификации и регистрации, расположенного неподалеку от штаб-квартиры МООНРЗС в Эль-Аюне, я смог убедиться в том, что для преодоления разногласий, устранения сомнений и достижения убедительных и внушающих доверие результатов в процессе идентификации и регистрации потребуются решать сложные задачи, и такой процесс будет сопряжен с большими затратами времени.

15. К числу других сложных проблем на столь обширной территории относятся проблемы материально-технического снабжения, связанные с обеспечением присутствия во всех центрах идентификации и регистрации наблюдателей обеих сторон, а также наблюдателей от Организации африканского единства (ОАЕ) и вождей племен, играющих ключевую роль в процессе идентификации и регистрации. Тот факт, что в лагерях беженцев, а также на самой территории члены одной и той же племенной группы находятся в различных местах, создает дополнительные трудности.

16. Следует надеяться, что благодаря проявленной сторонами готовности сотрудничать и в результате использования собственных ресурсов МООНРЗС все данные, необходимые для заполнения бланков заявлений, к концу этого года будут подготовлены в компьютеризованной форме. Исходя из этого и с учетом опыта, накопленного до настоящего времени группами по идентификации и регистрации, вполне можно рассчитывать на успешное осуществление следующего этапа этого процесса.

17. Однако с учетом большого числа полученных в настоящее время заявлений, единственный способ, позволяющий завершить процесс идентификации и регистрации в разумные сроки, заключается в существенном укреплении кадровых и прочих ресурсов. Мой заместитель Специального представителя сообщил о том, что четыре группы по идентификации и регистрации, работающие в Эль-Аюне и Тиндуфе (две в каждом центре) еженедельно проводят операции по идентификации и проведению интервью приблизительно с 1000 потенциальных избирателей, и количество избирателей постоянно возрастает. После возвращения в Эль-Аюну моему заместителю Специального представителя удалось достичь окончательной договоренности с марокканскими властями относительно открытия нового центра в Буждуре. Соответственно 2 декабря в Буждуре начался процесс идентификации, а 5 декабря стал функционировать новый центр вблизи Тиндуфа. Однако предполагается, что для завершения работы в разумные сроки потребуется использовать приблизительно 25 групп, которые будут работать одновременно в центрах идентификации и регистрации, число которых возросло. Как отмечалось в моем предыдущем докладе (S/1994/1257), в настоящее время уже проводятся консультации со сторонами по вопросам месторасположения, оснащения и открытия дополнительных центров.

18. МООНРЗС разработала план создания шести дополнительных центров (в каждом центре будут работать две группы по идентификации и регистрации) и пяти мобильных групп по идентификации и регистрации. Предварительная смета расходов в связи с дальнейшим расширением Комиссии по идентификации содержится в отдельном добавлении к настоящему докладу.

19. В каждом центре по идентификации работают шесть сотрудников категории специалистов: три члена комиссии по идентификации (один из которых является руководителем группы), два сотрудника по вопросам регистрации, владеющие арабским языком, и один сотрудник по вопросам системного анализа. В состав мобильных групп по вопросам идентификации входят один член Комиссии по идентификации, один сотрудник по вопросам регистрации, владеющий арабским языком, и один сотрудник по вопросам системного анализа. Таким образом, для рекомендованного расширения Комиссии по идентификации потребуется в общей сложности 51 дополнительный сотрудник категории специалистов. Увеличение числа центров идентификации обусловит необходимость соответствующего увеличения численности административного вспомогательного персонала как в самих центрах, так и в штаб-квартире МООНРЗС.

Одновременно с увеличением числа этих сотрудников категории специалистов будет предусмотрено соответствующее увеличение числа международных сотрудников и местного персонала категории общего обслуживания. Для обеспечения безопасности и оказания содействия деятельности по идентификации для каждого центра потребуется предусмотреть приблизительно 13 гражданских полицейских, а для каждой мобильной группы - четыре гражданских полицейских. В настоящее время численность компонента гражданской полиции составляет 55 человек; потребуется дополнительно 105 гражданских полицейских (в том числе 10 офицеров в штабе гражданской полиции).

20. В связи с увеличением числа центров по идентификации потребуется также увеличить число наблюдателей от ОАЕ. Я обращаюсь к ОАЕ с настоятельным призывом продолжать предпринимать все возможные усилия в целях развертывания наблюдателей, необходимых для содействия процессу идентификации.

21. Я надеюсь, что к 31 марта 1995 года в процессе идентификации и регистрации будет достигнута такая степень прогресса, которая позволит мне рекомендовать начать переходный период 1 июня 1995 года (в день "Д"). По состоянию на 1 июня 1995 года в соответствии с планом урегулирования комбатанты обеих сторон будут сосредоточены исключительно в установленных районах, и после этой даты в кратчайшие возможные сроки будет осуществляться обмен военнопленными; будет объявлена амнистия для политических заключенных, задержанных лиц и репатриантов, и все политические заключенные или задержанные лица будут освобождены. Не позднее середины августа 1995 года (день "Д" + 11 недель) будет завершен процесс сокращения марокканских сил, присутствующих в территории, и будет приостановлено действие всех законов и будут отменены все меры, которые могли бы препятствовать проведению свободного и справедливого референдума.

22. В середине августа, если исходить из предположения о том, что Совет Безопасности одобрит расширение МООНРЗС в соответствии с предложением, содержащимся в пунктах 17-19 выше, будет завершен процесс идентификации и регистрации избирателей и будет опубликован окончательный список избирателей. Программа репатриации должна быть завершена к концу сентября (день "Д" + 17). Последняя дата будет совпадать по времени с началом кампании по проведению референдума, что позволит провести референдум в октябре 1995 года (день "Д" + 20). Подготовка проекта кодекса поведения в ходе кампании по проведению референдума уже завершена, и он направлен сторонам для представления их замечаний.
